New Nouveau
Brunswick

Occupational
Health and Safety
Commission

Commission de
l'hygiène et de la
sécurité au travail

# Annual Report

# Rapport annuel

# 1990-1991

CNB 91058

92-01527/

**1990-1991 Annual Report**

**Published by:**
Occupational Health and Safety Commission
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

October 1991

**Design Management:**
Communications New Brunswick

**Typesetting:**
Queen's Printer for New Brunswick

**Printing and Binding:**
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55048-528-3

ISSN 0840-9056

Printed in New Brunswick

**Rapport annuel 1990-1991**

**Publié par:**
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Octobre 1991

**Services de design:**
Communications Nouveau-Brunswick

**Photocomposition:**
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick

**Imprimerie et reliure:**
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55048-528-3

ISSN 0840-9056

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

# Letters of Transmittal

September 16, 1991

The Honourable Gilbert Finn
Lieutenant-Governor
Province of New Brunswick

My Dear Lieutenant-Governor:

I have the honour to submit herewith the report of the Occupational Health and Safety Commission for the period April 1, 1990 to March 31, 1991.

I am, my Dear Lieutenant-Governor,
Yours sincerely,

Michael McKee
Minister responsible for the
Occupational Health and Safety Commission

---

September 16, 1991

Honourable Michael McKee
Minister responsible for the
Occupational Health and Safety Commission,
Fredericton, New Brunswick

Sir:

I have the honour, on behalf of the members of the Occupational Health and Safety Commission, to submit herewith the report of the Commission for the period April 1, 1990 to March 31, 1991.

I have the honour to be, Sir,
Yours sincerely,

Madeleine Delaney-LeBlanc
Chairperson

# Lettres de présentation

Le 16 septembre 1991

Son Honneur Gilbert Finn
Lieutenant-gouverneur
Province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

Je vous soumets le rapport de la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail pour la période allant du 1er avril 1990 au 31 mars 1991.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de ma très haute considération.

Michael McKee
Ministre responsable de la
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail

---

Le 16 septembre 1991

L'honorable Michael McKee
Ministre responsable de la
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur, au nom des membres de la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, de vous soumettre le rapport de la Commission pour la période allant du 1er avril 1990 au 31 mars 1991.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre très haute considération.

Madeleine Delaney-LeBlanc
Présidente

# Table of Contents


Commissioners . . . . . 4

Regional Offices . . . . . 4

Commission's Mandate . . . . . 5

Chairperson's Message . . . . . 6

The Year in Review . . . . . 7

Programs and Activities . . . . . 10

Organizational Chart . . . . . 14

Statistical Appendix . . . . . 15

Financial Statements . . . . . 19


# Table des matières


Commissaires . . . . . 4

Bureaux régionaux . . . . . 4

Mandat de la commission . . . . . 5

Message de la présidente . . . . . 6

Revue de l'année . . . . . 7

Programmes et activités . . . . . 10

Organigramme . . . . . 14

Annexe statistique . . . . . 15

États financiers . . . . . 19

# Commissioners

Réal Couturier
Robert Davidson
Phyllis Estabrooks
Théo Gagnon
Rudolphe Mazerolle
Garry Sudul
Budrow Tozer

# Regional Offices

**Bathurst**
P.O. Box 1000
95 Youghall Drive
Bathurst, N.B.
E2A 4H8
547-2060
547-2917 (fax)

**Moncton**
428B Collishaw Street
Moncton, N.B.
E1C 3C7
856-2354
856-2355
856-2394 (fax)

**Edmundston**
P.O. Box 154
121 Church Street
Edmundston, N.B.
E3V 1J9
735-0812
739-5175 (fax)

**Saint John**
Saint John Regional Centre
439 Prince Street, 4th floor
Saint John West, N.B.
E2M 1R2
658-2460
658-3075 (fax)

**Fredericton**
P.O. Box 6000
500 Beaverbrook Court
Fredericton, N.B.
E3B 5H1
453-2467
1-800-442-9776
453-7982 (fax)

# Commissaires

Réal Couturier
Robert Davidson
Phyllis Estabrooks
Théo Gagnon
Rudolphe Mazerolle
Garry Sudul
Budrow Tozer

# Bureaux régionaux

**Bathurst**
C.P. 1000
95, promenade Youghall
Bathurst (N.-B.)
E2A 4H8
547-2060
547-2917 (télécopieur)

**Moncton**
428B, rue Collishaw
Moncton (N.-B.)
E1C 3C7
856-2354
856-2355
856-2394 (télécopieur)

**Edmundston**
C.P. 154
121, rue Church
Edmundston (N.-B.)
E3V 1J9
735-0812
739-5175 (télécopieur)

**Saint John**
Centre régional de Saint John
439, rue Prince, 4e étage
Saint John ouest (N.-B.)
E2M 1R2
658-2460
658-3075 (télécopieur)

**Fredericton**
C.P. 6000
500, cour Beaverbrook
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1
453-2467
1-800-442-9776
453-7982 (télécopieur)

# Commission's Mandate

The Occupational Health and Safety Commission's mandate is:

* to improve awareness of workplace hazards;
* to assist workers and employers to eliminate work-related accidents, injuries and illnesses and to establish safe and healthy working environments;
* to foster worker and employer participation in resolving occupational health and safety issues;
* to establish legislative standards to protect workers from risk of injuries and diseases; and
* to administer health and safety legislation.

# Mandat de la commission

La Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail a le mandat suivant:

* sensibiliser davantage les personnes aux dangers en milieu de travail;
* aider les travailleurs et les employeurs à éliminer les accidents, les blessures et les maladies reliés au travail et à établir des milieux de travail sains et sécuritaires;
* promouvoir la participation des travailleurs et des employeurs à la résolution des problèmes d'hygiène et de sécurité au travail;
* établir des normes législatives afin de protéger les travailleurs contre les risques de maladies et de blessures; et
* appliquer la loi et les règlements sur l'hygiène et la sécurité au travail.

# Chairperson's Message

The New Brunswick Occupational Health and Safety Commission has entered its second decade by examining past achievements and planning future improvements in workplace health and safety. The Commission continues to be at the forefront in occupational health and safety in Canada and the tri-partite structure has been a leading force behind the cooperative efforts among labour, management and government.

The Commission's achievements during the fiscal period of April 1, 1990 to March 31, 1991 show the changing emphasis needed to improve workplace health and safety. The Commission has redistributed resources into the area of occupational health in order to satisfy increasing workplace demand for this service.

It was our determination to continue to meet these needs which lead to the funding formula study. The study focused on the internal structure of the Commission and included advice of stakeholders on how to better utilize resources and improve the accountability of programs.

Whatever the economic conditions of the time, the Commission will continue to respond to these new challenges with the resources available. The cooperative effort among workers, employers and government remains our leading edge toward achieving the prevention of workplace accidents, illnesses and injuries.

# Message de la présidente

La Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail vient d'entreprendre sa deuxième décennie d'existence. Elle a fait le bilan de ses réalisations et planifie les améliorations qui devront être apportées à l'avenir dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail. Elle continue d'être à l'avant-garde dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail au Canada. La structure tripartite a été une force dominante qui a contribué aux efforts de collaboration entre les syndicats, les employeurs et le gouvernement.

Les réalisations de la Commission durant l'année financière allant du 1er avril 1990 au 31 mars 1991 attestent des différentes mesures nécessaires pour améliorer l'hygiène et la sécurité au travail. La Commission a affecté plus de ressources à l'hygiène au travail afin de répondre à la demande accrue de services dans ce secteur.

Ayant décidé de continuer à répondre à ces besoins, nous avons entrepris une étude de la formule de financement. Cette analyse a porté sur la structure interne de la Commission et a tenu compte des avis des intervenants concernant les moyens à prendre pour mieux utiliser les ressources et accroître la responsabilité relativement aux programmes.

Quelle que soit la situation économique, la Commission continuera de relever ces nouveaux défis en utilisant les ressources à sa disposition. La collaboration entre les travailleurs, les employeurs et le gouvernement est toujours l'élément principal de la prévention des accidents, des maladies et des blessures au travail.

# The Year in Review

## New Commissioners Appointed

As the Commission renewed its commitment to workplace health and safety, three new Commissioners were appointed to diversify sector representation on the Board of Directors. Newly appointed were Budrow Tozer, worker representative from the United Association of Plumbers and Pipefitters in Newcastle; Phyllis Estabrooks, employer representative from Moloney Electric in Sackville; and Rodolphe Mazerolle, employer representative from Atlas Construction in Fredericton. For the first time, workers and employers in the construction industry are represented on the Commission.

The Commission is headed by a government appointed chairperson, three worker representatives and three employer representatives. Continuing as Commissioners are Madeleine Delaney-LeBlanc (Chairperson), Théo Gagnon (ex-officio), Réal Couturier, Robert Davidson and Garry Sudul.

The members met seven times during the year and held two conference call meetings. The members held two fatality inquiry panels and professional arbitrators heard four arbitrations. The Commission adopted a formal policy requiring arbitration panel members to have legal training.

## Legislative Changes in Progress

On-going work continued on drafting a regulation covering working alone, and revising regulations on general safety. These include such topics as: handling and storage of material; tools; construction and building safety; ladders and platforms; explosives; mechanical safety and confined space. Standards for firefighters protective clothing were prepared and guidelines for the handling and removal of asbestos were approved which will form the basis for developing regulations.

# Revue de l'année

## Nomination de commissaires

Pour renouer l'engagement de la Commission en matière d'hygiène et de sécurité au travail, trois nouveaux commissaires ont été nommés au Conseil d'administration afin d'assurer une meilleure représentation des différents secteurs. Les nouveaux membres sont Budrow Tozer, de l'Association unie de la plomberie et de la tuyauterie à Newcastle, représentant des travailleurs; Phyllis Estabrooks, de Moloney Electric à Sackville, et Rodolphe Mazerolle, de Atlas Construction à Fredericton, représentants des employeurs. Les travailleurs et les employeurs de l'industrie de la construction sont représentés à la Commission pour la première fois depuis 1981.

La Commission est dirigée par une présidente nommée par le gouvernement, trois représentants des travailleurs et trois représentants des employeurs. Les commissaires dont le mandat a été renouvelé sont Madeleine Delaney-LeBlanc (présidente), Théo Gagnon (membre d'office), Réal Couturier, Robert Davidson et Garry Sudul.

Les membres se sont réunis sept fois au cours de l'année et ont tenu deux téléconférences. Ils ont participé à deux comités d'enquête sur des décès. Quatre cas d'arbitrage ont été entendus par des arbitres professionnels. La Commission a adopté une politique officielle qui précise que les membres d'un comité d'arbitrage doivent posséder une formation juridique.

## Modifications législatives en cours

La rédaction d'un règlement relatif au travail seul et la révision des règlements sur la sécurité générale et sur l'exploitation minière souterraine se poursuivent. Cette révision porte sur des domaines tels que la manutention et l'entreposage des matériaux, les outils, la sécurité en construction, les échelles et les plates-formes; les explosifs, la sécurité mécanique et les espaces clos. Des normes pour les vêtements de protection des pompiers ont été établies. Les lignes directrices concernant la manutention et l'enlèvement de l'amiante, qui constitueront la base pour l'élaboration des règlements, ont été approuvées.

Planning was underway for the *Occupational Health and Safety Act* to be amended. These amendments will provide for one additional representative of both workers and employers; and, the chair of the Workers' Compensation Board to get voting status, become vice-chair of the Commission and to preside at appeal hearings of orders of the Chief Compliance Officer.

## Brunswick Smelter Health Study On-going

In 1990, a comprehensive study examining the health of workers at Brunswick Mining and Smelting, Smelter Division was undertaken. The Commission administered the funding for the project to ensure its impartiality. In May of 1990, Dr. Rosemary Marchant, an occupational health physician from Dalhousie University in Halifax, Nova Scotia, along with a team of doctors, conducted baseline medical examinations on each smelter worker. This health investigation was initiated in response to workers' concerns about the state of their present health as well as the long-term health implications.

Recommendations regarding the work site and workers were directed to the tripartite body coordinating this phase of the study. In early 1991, medical protocols were developed for the known hazards in the workplace. An all encompassing health surveillance program is presently being put in place by the smelter to meet the future health and safety needs of this working population.

## Wyatt Report Released

The structure and funding of the Commission was reviewed by the Wyatt company in the spring of 1990 following a recommendation from government.

The 12 recommendations contained in the Wyatt Report were based on interviews held in June 1990 with various stakeholders including employer, worker and government representatives. The report was presented to the Commission in December 1990 containing

Des démarches ont été entreprises en vue de modifications à la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*. Ces modifications prévoient l'ajout d'un représentant des travailleurs ainsi que l'octroi du droit de vote au président de la Commission des accidents du travail, celui-ci devenant vice-président de la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail et président des audiences d'appel des ordres rendus par l'agent principal de contrôle.

## Étude de l'état de santé des travailleurs à la fonderie Brunswick

En 1990, une étude globale sur l'état de santé des travailleurs de la Division de la fonderie de la Brunswick Mining and Smelting a été entreprise. La Commission a administré les fonds pour le projet pour assurer son impartialité. En mai 1990, le Dr Rosemary Marchant, spécialiste en médecine du travail de l'université Dalhousie à Halifax, Nouvelle-Écosse, ainsi qu'une équipe de médecins ont effectué des examens médicaux généraux de chaque travailleur de la fonderie. Cette mesure a été prise en réponse aux préoccupations exprimées par les travailleurs sur leur état de santé actuel ainsi que sur les répercussions à long terme de leur milieu de travail sur leur santé.

Les recommandations sur le milieu de travail et les travailleurs ont été soumises à l'organisme tripartite chargé de coordonner cette phase de l'étude. Au début de 1991, des protocoles de surveillance médicale ont été élaborés en tenant compte des risques connus dans le milieu de travail. La fonderie procède actuellement à la mise en place d'un programme général de surveillance de l'état de santé pour répondre aux besoins de ses travailleurs en matière d'hygiène et de sécurité.

## Rapport Wyatt

La structure et le financement de la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail ont été examinés par la compagnie Wyatt au printemps de 1990, à la suite d'une recommandation du gouvernement.

Les 12 recommandations contenues dans ce rapport étaient fondées sur des entrevues avec différents intervenants en juin 1990, y compris des représentants des employeurs, des travailleurs et du gouvernement. Le rapport qui a été présenté à la

suggestions on how to maximize operating efficiencies. Among the major recommendations were: government should become an assessed employer; all funding should come from employers; and the Commission should establish broader linkages with employers and workers.

After reviewing the report, the Commission agreed in principle with the recommendations. The Commission will consider the recommendations in its strategic planning along with reactions on the report from the stakeholders.

## Hewitt Inquiry Recommendations Released

The Hewitt Inquiry into health and safety at the Denison Potacan Potash Mine in Sussex released 130 recommendations on December 20, 1990 directed to the company, the Commission and the United Steelworkers, Local 9129.

The purpose of the inquiry was to look at worker training, the company's health and safety policies, and compliance with and enforcement of the *Occupational Health and Safety Act*.

Out of the total 130 recommendations, 109 were to the company and one was to the union. The company and union formed a joint committee to implement the recommendations. The Commission is actively monitoring the implementation through regular reports from the committee and on-site inspections. Most of the remaining 20 recommendations to the Commission required only minor adjustments to current practices. The main recommendations to the Commission were:

* to review policies and procedures on interpretative administration and enforcement of the *Occupational Health and Safety Act* and regulations;

* to review the training program for safety officers to ensure a standardized approach to investigations and documentation; and

* to establish certification programs for supervisors and blasters.

Commission en décembre 1990 proposait des moyens pour améliorer le fonctionnement de la Commission. Parmi les plus importantes recommandations nous retenons: le gouvernement devrait être évalué comme employeur; tous fonds devraient venir des employeurs; et la Commission devrait établir et élargir ses liens avec les employeurs et les travailleurs.

Après avoir examiné le rapport, la Commission a accepté les recommandations en principe. Dans sa planification stratégique, la Commission tiendra compte des recommandations du rapport ainsi que des réactions des intervenants.

## Recommandations de l'enquête Hewitt

L'enquête Hewitt sur l'hygiène et la sécurité au travail à la Denison Potacan Potash Mine de Sussex a présenté, le 20 décembre 1990, 130 recommandations qui s'adressaient à l'entreprise, à la Commission et à la section locale 9129 des Métallurgistes unis.

Cette enquête avait pour but d'étudier la formation des travailleurs, les politiques de l'entreprise sur l'hygiène et la sécurité, ainsi que le respect et l'application de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*.

Des 130 recommandations, 109 visaient l'entreprise, une concernait le syndicat tandis que les 20 autres s'adressaient à la Commission. La compagnie et le syndicat ont formé un comité mixte pour l'application des recommandations. La Commission surveille l'application de près grâce à des rapports réguliers du comité mixte et à des inspections du chantier. La plupart des recommandations à l'intention de la Commission nécessitaient des adaptations mineures seulement aux méthodes actuelles. Les principales recommandations pour la Commission étaient les suivantes:

* reviser les politiques et les modalités sur l'interprétation et l'application de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* et ses règlements;

* reviser le programme de formation destiné aux agents de sécurité afin d'assurer une approche uniformisée pour les enquêtes et la documentation; et

* établir des programmes d'accréditation pour les surveillants et les dynamiteurs.

# Programs and Activities

## Back In Action Program Extended

The pilot phase of the Back in Action Program (BAP) was successfully completed in the fall of 1990 by a limited number of participating workplaces. With their commitment, the program had a positive impact in decreasing back injuries in those workplaces. With more than one quarter of all Workers' Compensation Board (WCB) claims being back-related, the WCB has committed funding to extend the program for three years until December 31, 1993.

As a spin-off to the BAP, two back care counsellors serving as the link between the workplaces and the program, identified a serious lack of training in transferring, lifting and turning patients in the health care sector. This discovery prompted the Occupational Health section of the Commission to develop a training package known as "Lift and Transfer Training" to fill the void. This package is presently being tested in some health care facilities.

Also, a temporary liaison between the Commission and the health care sector was hired to inform New Brunswick health care workplaces and related organizations that the BAP focuses on a systems approach to back injury prevention and is tailored to meet the specific needs of this sector.

The seven phases of the BAP range from setting up committees and analyzing work techniques to evaluating the final results. Under the guidelines of the program, each participating workplace is responsible for implementing their program.

# Programmes et activités

## Prolongement de la durée du programme colonne en forme

La première année du projet-pilote Colonne en forme a été terminée avec succès à l'automne de 1990. L'engagement pris par les milieux de travail industriels face au programme confirme que cette initiative a permis de réduire les blessures au dos dans les milieux de travail. Étant donné que plus d'un quart des demandes d'indemnité à la Commission des accidents du travail (CAT) sont reliées aux blessures au dos, la CAT s'est engagée à fournir des fonds pour prolonger de trois ans la durée du programme, soit jusqu'au 31 décembre 1993.

À la suite de la mise sur pied du programme Colonne en forme, deux conseillers en soin du dos assurant la liaison entre les milieux de travail et le programme ont décelé un manque grave de formation en techniques de déplacement, de soulèvement et de changement de positions des patients dans le secteur des soins de santé. Cette constatation a incité la section de la santé au travail à préparer un programme de formation intitulé «Formation en techniques de déplacement et de soulèvement» pour combler ces lacunes. Certains établissements de soins de santé en font actuellement l'essai.

Une personne a été embaucher afin d'assurer temporairement la liaison temporaire entre la Commission de l'hygiène et la sécurité au travail et le secteur des soins de santé. Elle devra aviser les milieux de travail des soins de santé du Nouveau-Brunswick et les organismes connexes que le programme Colonne en forme est axé sur une approche systémique en matière de prévention des blessures au dos et est adapté aux besoins particuliers de ce secteur.

Les sept phases du programme Colonne en forme comprennent aussi bien la mise sur pied de comités et l'analyse des techniques de travail que l'évaluation des résultats finals. Les lignes directrices précisent que chaque milieu de travail participant doit se charger de la mise en oeuvre de son programme Colonne en forme.

## Two Regional Conferences Held

A different and successful approach to the traditional conference format was offered in 1990 which saw two regional conferences replace the annual provincial conference format.

In order to provide delegates with a comprehensive session on an important workplace health and safety issue, the Commission organized a northern and a southern regional conference on "Air Quality in the Workplace" for the 1990 season.

The regional format offered delegates the opportunity to participate in small group discussions on recognizing, evaluating, and controlling air quality in the workplace. Nearly 400 participants took part in the regional conferences.

## Inspection and Enforcement Continues

Inspection Services was involved with workplace inspections and the enforcement of the *Occupational Health and Safety Act* and regulations. The Commission conducted more than 5500 inspections which resulted in 3770 orders and recommendations being written. The Commission issued 109 stop work orders, conducted 99 accident investigations and 11 workplace fatality investigations.

There were six prosecutions under the *Occupational Health and Safety Act* in 1990 compared with eight in 1989. The defendants pled or were found guilty in all six cases compared to convictions in only four of the eight prosecutions in 1989. The maximum fine imposed was one thousand dollars.

## Tenue de deux conférences régionales

En 1990 un nouveau format a remplacé avec succès celui des conférences traditionnelles en 1990; deux conférences régionales ont été organisées au lieu de la conférence provinciale annuelle.

Afin d'offrir aux délégués une séance générale sur les dossiers importants en matière d'hygiène et de sécurité au travail, la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail a organisé dans le sud et dans le nord de la province, pour la saison 1990, une Conférence régionale sur la qualité de l'air en milieu de travail.

Le format régional a permis aux délégués de participer à des discussions de groupe sur l'évaluation et le contrôle de la qualité de l'air en milieu de travail. Près de 400 personnes ont participé aux conférences régionales.

## Inspection et application des lois

Les services d'inspection comprenaient des inspections dans les milieux de travail et l'application de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* et de ses règlements. La Commission a effectué plus de 5 500 inspections qui ont abouti à 3 770 ordres et recommandations écrits. Elle a remis 109 ordres de suspension des travaux et effectué 99 enquêtes sur des accidents et 11 enquêtes sur des décès survenus en milieu de travail.

Il y a eu six poursuites en vertu de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* comparé à huit en 1989. Dans les six cas, les accusés ont plaidé ou ont été déclaré coupables comparé à quatre condamnations sur huit poursuites en 1989. L'amende maximum imposée a été de mille dollars.

## Mining Section Funds Research

In the spring of 1990, the Mining Section of the Commission, in conjunction with other jurisdictions, provided funding to the Canada Centre for Mineral and Energy Technology (CANMET) for research into the measurement of respiral carbon dust (RCD) and diesel soot in Canadian underground mines and for an evaluation of the best RCD/soot sampling system.

To ensure a safe and healthy environment for mine workers, industry standards must be established through research and maintained throughout the mining industry. A suitable, regulated RCD/soot standard for Canadian mines will allow underground mines to adequately measure their own workplace RCD/soot levels.

This research project is supported by the mining industry, labour and government.

## Commission Delivers Farm Safety Program

In the fall of 1990, the Commission's Farm Safety Program was established for a three-year term under the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement.

The program promotes health and safety awareness and accident prevention on the farm by providing specialized occupational health and safety education programs and information sessions on farms, at regional meetings, workshops, and conferences under the direction of a farm safety coordinator.

Part of the program includes farm visits and inspections in order to ensure compliance with health and safety legislation, to investigate accidents and to rule on work refusals.

## La section de la sécurité dans les mines subventionne la recherche

Au printemps de 1990, la Section de la sécurité dans les mines de la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail conjointement avec d'autre juridictions a fourni des fonds au Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie (CANMET) à des fins de recherche sur les mesures de la poussière de charbon respirable et de la suie de diesel dans les mines souterraines canadiennes et pour une évaluation des meilleurs systèmes d'échantillonnage de suie et de poussière de charbon respirable.

Pour assurer un milieu sain et sécuritaire aux travailleurs miniers, il faut, à l'aide de recherche, établir et maintenir des normes à l'intention de l'industrie minière. Une norme acceptable sur la suie/la poussière de charbon respirable pour les mines canadiennes permettra aux entreprises d'exploitation minière souterraine de bien mesurer les niveaux de suie et de poussière de charbon respirable dans leur milieu de travail.

Ce projet de recherche est appuyé par l'industrie minière, le syndicat et le gouvernement.

## Programme d'hygiène et de sécurité à la ferme

À l'automne de 1990, la durée du projet-pilote d'hygiène et de sécurité à la ferme de la Commission a été instaurée pour une période de trois ans en vertu de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Le programme de sensibilisation à l'hygiène et à la sécurité à la ferme fait la promotion de l'hygiène et de la sécurité, et de la prévention des accidents à la ferme en offrant des programmes spécialisés d'éducation en matière d'hygiène et de sécurité au travail. Le programme offre aussi des séances d'information dans les exploitations agricoles et lors de rencontres régionales, d'ateliers et de conférences, sous la direction d'un coordonnateur de la sécurité à la ferme.

Une partie du programme comprend des visites et des inspections à la ferme afin d'assurer le respect des mesures législatives en matière d'hygiène et de sécurité; d'enquêter sur les accidents; et de statuer sur le refus de travailler.

## Small Businesses Contacted

Small business counsellors contacted more than 2190 additional small businesses this year. From these, 516 workplaces have voluntarily appointed a workplace health and safety representative which brings a total of 1600 health and safety representatives involved in the program.

## Workshops and Information Sessions Held

Access to a variety of occupational health and safety information enables workers and employers to prevent accidents and injuries and to comply with the *Occupational Health and Safety Act* and regulations.

The Health and Safety Education section, along with all the other sections, continued to be involved in the preparation and delivery of health and safety workshops and courses. Some of the sessions given during the fiscal year include:

- one special aquaculture health and safety workshop for the fish-farming industry;
- one noise protection workshop;
- two farm health and safety sessions;
- seven industrial and office ergonomics workshops;
- eight small business representative workshops and
- 26 fall protection workshops.

In addition to these sessions more than 350 general attendance and on-site workplace training and education courses were offered on construction safety; accident investigation training; accident prevention and hazard recognition; JHSC training; WHMIS; and occupational health and safety legislation.

## Petites entreprises

Les conseillers oeuvrant auprès des petites entreprises ont communiqué avec plus de 2 190 autres petites entreprises cette année. De celles-ci, 516 ont nommé volontairement un délégué à l'hygiène et à la sécurité au travail, ce qui porte à 1 600 le nombre de délégués à l'hygiène et à la sécurité au travail participant au programme.

## Ateliers et séances d'information

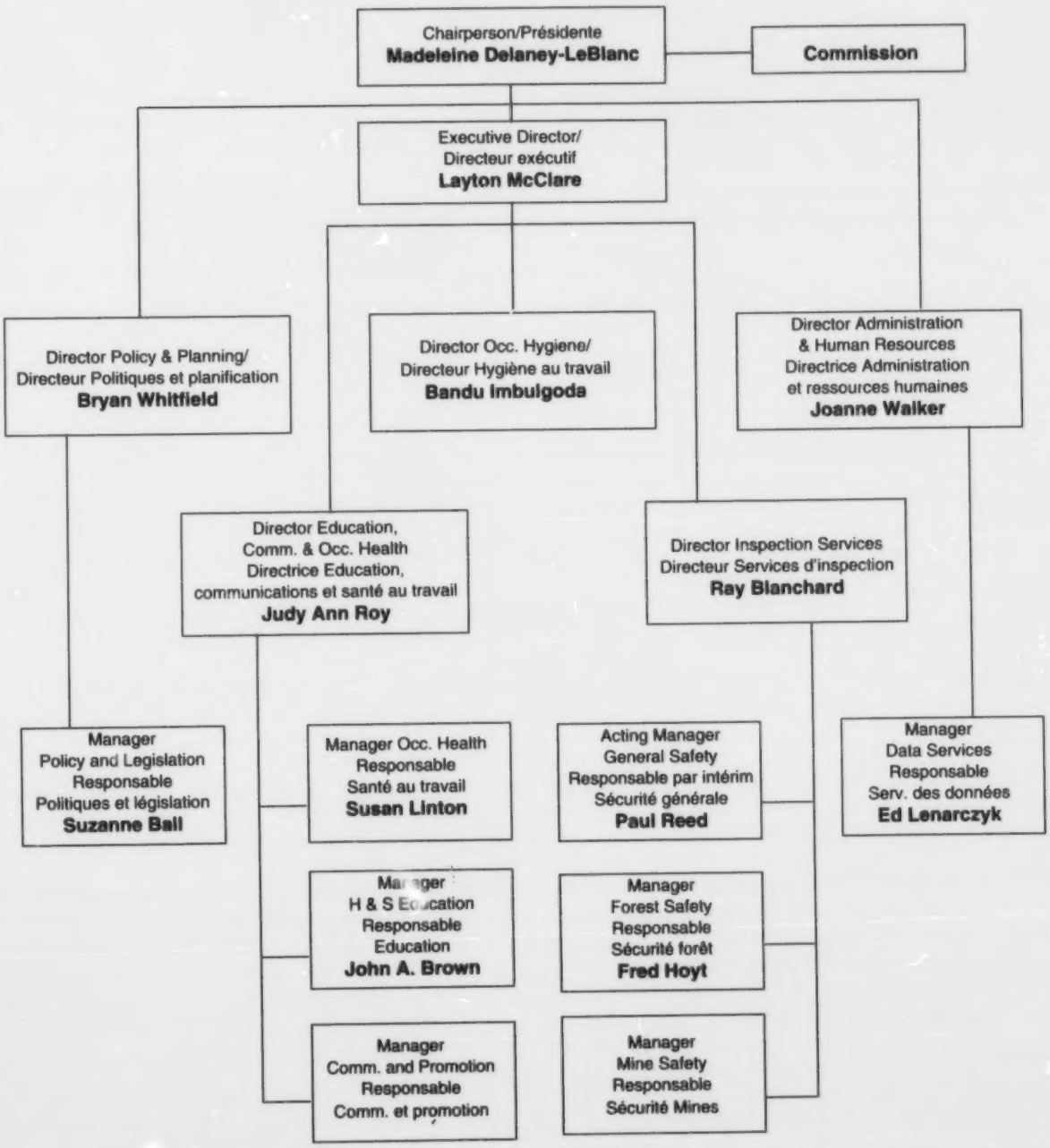
Une information variée en matière d'hygiène et de sécurité au travail permet aux travailleurs et aux employeurs de prévenir les accidents et les blessures et de les aidé à respecter la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* et ses règlements.

La Section de l'éducation sur la santé et la sécurité ainsi que les autres sections ont continué de participer à l'organisation des ateliers et des cours d'hygiène et de sécurité. D'autres séances ont été offertes durant l'année financière:

- un atelier spécial sur l'hygiène et la sécurité en aquaculture à l'intention de l'industrie de l'aquaculture;
- un atelier sur la protection contre le bruit;
- deux séances sur l'hygiène et la sécurité à la ferme;
- sept ateliers sur l'ergonomie industrielle et au bureau;
- huit ateliers destinés aux représentants des petites entreprises; et
- 26 ateliers sur les dispositifs antichute.

Outre ces séances, plus de 350 cours généraux et de formation en milieu de travail ont été offerts sur la sécurité dans la construction; la formation en enquête des accidents; la prévention des accidents et la reconnaissance des dangers; la formation pour les membres des CMHST; le SIMDUT; et la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail.*

# Organizational Chart / Organigramme



# Statistical Appendix

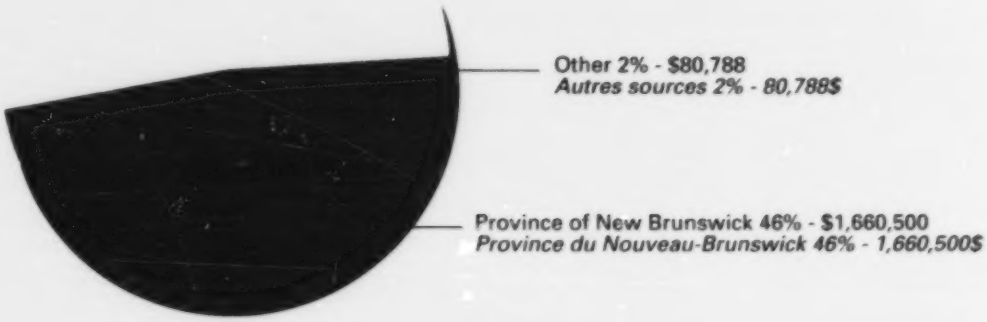
| | 1990-91 | 1989-90 |
|---|---|---|
| **General Safety Section** | | |
| Inspections | 3417 | 3461 |
| Orders | 2174 | 2280 |
| Stop work orders | 88 | 113 |
| Accident investigations | 64 | 56 |
| Fatalities investigated | 8 | 6 |
| Court cases | 6 | 8 |
| Workshops presented | 41 | 16 |
| Information requests/contacts | 113 | 93 |
| **Forest Safety Section** | | |
| Inspections | 1474 | 1169 |
| Orders | 899 | 857 |
| Stop work orders | 8 | 13 |
| Accident investigations | 25 | 25 |
| Fatalities investigated | 3 | 1 |
| Court cases | 0 | 3 |
| Workshops presented | 86 | 140 |
| Information request/contacts | 203 | 300 |
| **Mine Safety Section** | | |
| Inspections | 425 | 535 |
| Orders | 485 | 1013 |
| Stop work orders | 13 | 13 |
| Accident investigations | 5 | 8 |
| Fatalities investigated | 0 | 2 |
| **Farm Safety Section** | | |
| Inspections | 133 | - |
| Orders/Recommendations | 174 | - |
| Accident investigations | 5 | - |
| Workshops presented | 18 | - |
| Information requests/contacts | 291 | - |
| **Occupational Hygiene Section** | | |
| Inspections | 133 | 162 |
| Orders | 38 | 23 |
| Stop work orders | 0 | 1 |
| Technincal information requests | 2073 | 2176 |
| Laboratory samples collected | 113 | 61 |
| Information sessions/ workshops | 17 | 30 |
| **Occupational Health Section** | | |
| Workplace workshops | 11 | 21 |
| Back in Action inquiries | 164 | 187 |
| Workplace visits | 32 | 57 |
| Technical information requests | 243 | 265 |
| Presentations | 12 | 14 |
| **Health And Safety Education Section** | | |
| JHSC/worksite assistance | 3824 | 3552 |
| Educational courses/workshops | 385 | 370 |
| Attendance at courses/ workshops | 7700 | 6660 |
| Attendance at first aid training | 830 | 952 |

# Annexe statistique

| | 1990-91 | 1989-90 |
|---|---|---|
| **Sécurité générale** | | |
| Inspections | 3417 | 3461 |
| Ordres | 2174 | 2280 |
| Ordres de suspension des travaux | 88 | 113 |
| Enquêtes sur des accidents | 64 | 56 |
| Enquêtes sur des décès | 8 | 6 |
| Cas judiciaires | 6 | 8 |
| Ateliers présentés | 41 | 16 |
| Demandes de renseignements | 113 | 93 |
| **Sécurité en forêt** | | |
| Inspections | 1474 | 1169 |
| Ordres | 899 | 857 |
| Ordres de suspension des travaux | 8 | 13 |
| Enquêtes sur des accidents | 25 | 25 |
| Enquêtes sur des décès | 3 | 1 |
| Cas judiciaires | 0 | 3 |
| Ateliers présentés | 86 | 140 |
| Demandes de renseignements | 203 | 300 |
| **Sécurité dans les mines** | | |
| Inspections | 425 | 535 |
| Ordres | 485 | 1013 |
| Ordres de suspension des travaux | 13 | 13 |
| Enquêtes sur des accidents | 5 | 8 |
| Enquêtes sur des décès | 0 | 2 |
| **Sécurité à la ferme** | | |
| Inspections | 133 | - |
| Ordres/Recommandations | 174 | - |
| Enquêtes sur des accidents | 5 | - |
| Ateliers présentés | 18 | - |
| Demandes de renseignements | 291 | - |
| **Hygiène au travail** | | |
| Inspections | 133 | 162 |
| Ordres | 38 | 23 |
| Ordres de suspension des travaux | 0 | 1 |
| Demandes de renseignements techniques | 2073 | 2176 |
| Échantillons de laboratoires prélevés | 113 | 61 |
| Séance d'information/ateliers | 17 | 30 |
| **Santé au travail** | | |
| Ateliers sur les lieux de travail | 11 | 21 |
| Demandes de renseignements Colonne en forme | 164 | 187 |
| Visites des lieux de travail | 32 | 57 |
| Demandes de renseignements techniques | 243 | 265 |
| Présentations | 12 | 14 |
| **Éducation sur la santé et la sécurité** | | |
| CMHS/aide sur les chantiers | 3824 | 3552 |
| Cours et ateliers | 385 | 370 |
| Nombre total de participants aux cours et ateliers | 7700 | 6660 |
| Nombre total de participants aux cours | 830 | 952 |

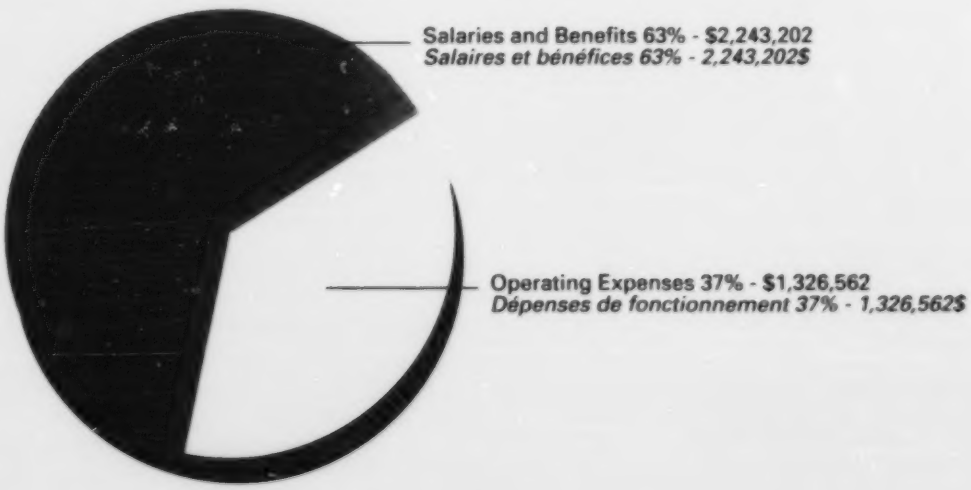
## Funding 1990 - 1991

## *Revenus 1990 - 1991*




## Expenditures 1990 - 1991

## *Dépenses 1990 - 1991*

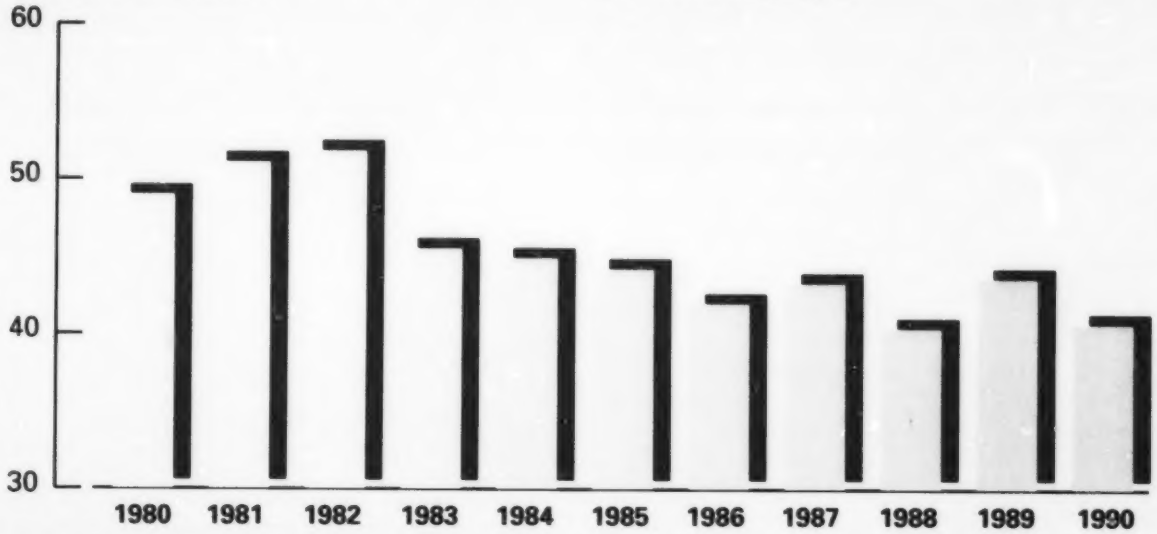


**Incidence Rate of Approved Lost-Time Claims**

per 1000 employed

***Taux d'incidence des demandes approuvées de temps perdu***

*par 1000 employés*




* Sources: Workers' Compensation Board and Statistics Canada
*Sources : Commission des accidents du travail et Statistiques Canada*

# Financial Statements
# 31 March 1991

# États financiers
# Le 31 mars 1991

# Auditor's Report

To the Chairperson and Members of the
New Brunswick Occupational Health
and Safety Commission

I have audited the balance sheet of the New Brunswick Occupational Health and Safety Commission as at 31 March 1991 and the statement of revenue and expenditure and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at 31 March 1991 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statements.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N. B.
24 May 1991

# Rapport du vérificateur

À la présidente et aux membres
de la Commission de l'hygiène et de
la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick

J'ai vérifié le bilan de la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick au 31 mars 1991 et l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Commission au 31 mars 1991, ainsi que les résultats de son fonctionnement pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées à la note 1 aux états financiers.

Le vérificateur général,

J. S. Astle, f.c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 24 mai 1991

# Balance Sheet
## 31 March 1991

| | 1991 | 1990 |
|---|---|---|
| **Assets** | | |
| Current assets | | |
| Cash | $160,268 | $275,892 |
| Accounts receivable - Workers' Compensation Board | 25,000 | - |
| Accounts receivable | 108,993 | 500 |
| | $294,261 | $276,392 |
| **Liabilities And Surplus** | | |
| Current liabilities | | |
| Accounts payable | $ - | $ 94,932 |
| Deferred revenue- Back in Action | - | 33,000 |
| | - | 127,932 |
| Surplus | 294,261 | 148,460 |
| | $294,261 | $276,392 |

Approved by the Commission

....., Member

....., Member

# Bilan
## 31 mars 1991

| | 1991 | 1990 |
|---|---|---|
| **Actif** | | |
| Actif à court terme | | |
| Encaisse | 160 268 $ | 275 892 $ |
| Débiteurs - Commission des accidents du travail | 25 000 | - |
| Débiteurs | 108 993 | 500 |
| | 294 261 $ | 276 392 $ |
| **Passif et excédent** | | |
| Passif à court terme | | |
| Créditeurs | - $ | 94 932 $ |
| Recettes différées - colonne en forme | - | 33 000 |
| | - | 127 932 |
| Excédent | 294 261 | 148 460 |
| | 294 261 $ | 276 392 $ |

Approuvé par la Commission

....., membre

....., membre

# Statement of Revenue and Expenditure and Surplus

**For the Year Ended 31 March 1991**

| | 1991 | 1990 |
|---|---|---|
| Revenue | | |
| Province of New Brunswick | $1,660,500 | $1,625,065 |
| Workers' Compensation Board | 1,660,500 | 1,621,587 |
| Workers' Compensation Board - Back in Action | 83,000 | 42,000 |
| Workers' Compensation Board - Small business | 175,000 | – |
| Interest | 49,568 | 24,449 |
| Annual conference | 22,550 | 69,335 |
| Brunswick Mining and Smelting study | 295,668 | – |
| Miscellaneous | 8,670 | 17,909 |
| | 3,955,456 | 3,400,345 |
| Expenditure | | |
| Salaries and benefits | 2,243,202 | 2,046,966 |
| Professional services | 560,657 | 183,752 |
| Other services | 239,891 | 262,735 |
| Rentals | 241,898 | 241,169 |
| Telephone | 100,108 | 98,585 |
| Travel | 266,138 | 291,968 |
| Subscriptions, educational and teaching materials | 29,934 | 16,963 |
| Stationery, office and other supplies | 53,116 | 50,731 |
| Furniture and equipment | 62,777 | 130,046 |
| Heat | 5,587 | 2,578 |
| Grants | 3,090 | 4,460 |
| Miscellaneous | 3,257 | 3,608 |
| | 3,809,655 | 3,333,561 |
| Excess of revenue over expenditure for the year | 145,801 | 66,784 |
| Surplus, beginning of year | 148,460 | 81,676 |
| Surplus, end of year | $ 294,261 | $ 148,460 |

# État des recettes, des dépenses et de l'excédent

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 1991**

| | 1991 | 1990 |
|---|---|---|
| Recettes | | |
| Province du Nouveau-Brunswick | 1 660 500 $ | 1 625 065 $ |
| Commission des accidents du travail | 1 660 500 | 1 621 587 |
| Commission des accidents du travail - colonne en forme | 83 000 | 42 000 |
| Commission des accidents du travail - petite entreprise | 175 000 | – |
| Intérêts | 49 568 | 24 449 |
| Conférence annuelle | 22 550 | 69 335 |
| Étude Brunswick Mining and Smelting | 295 668 | – |
| Diverses | 8 670 | 17 909 |
| | 3 955 456 | 3 400 345 |
| Dépenses | | |
| Traitements et charges sociales | 2 243 202 | 2 046 966 |
| Services professionnels | 560 657 | 183 752 |
| Autres services | 239 891 | 262 735 |
| Locations | 241 898 | 241 169 |
| Téléphone | 100 108 | 98 585 |
| Déplacements | 266 138 | 291 968 |
| Abonnements, matériel d'enseignement et de formation | 29 934 | 16 963 |
| Fournitures de bureau et autres | 53 116 | 50 731 |
| Ameublement et équipement | 62 777 | 130 046 |
| Chauffage | 5 587 | 2 578 |
| Subventions | 3 090 | 4 460 |
| Diverses | 3 257 | 3 608 |
| | 3 809 655 | 3 333 561 |
| Excédent des recettes sur les dépenses pour l'exercice | 145 801 | 66 784 |
| Excédent, au début de l'exercice | 148 460 | 81 676 |
| Excédent, à la fin de l'exercice | 294 261 $ | 148 460 $ |

# Notes to Financial Statements

**31 March 1991**

1. Summary of significant accounting policies

The Occupational Health and Safety Commission Act, assented to on 1 September 1980, serves as the basis for the establishment of the Commission. Sections 6 - 8 of the Act set out the duties and powers of the Commission.

Under the terms of the Act, the Commission receives a payment from the Consolidated Fund each year equal to the payment required to be made by the Workers' Compensation Board for the purpose of enabling the Commission to carry out its responsibilities. The payment required of the Workers' Compensation Board is an amount up to 4 per cent of the direct costs of workers' compensation for the previous calendar year.

The following is a summary of the significant accounting policies used in the preparation of these financial statements:

(a) Accrual basis

The financial statements are prepared using the accrual basis of accounting whereby revenues and expenditures are allocated to the year in which they are earned or incurred irrespective of the date on which the related cash transactions are effected.

(b) Fixed assets

Furniture and equipment purchased by the Commission are charged to expense in the year in which the expenditure is incurred.

# Notes afférentes aux états financiers

**31 mars 1991**

1. Résumé des principales conventions comptables

La Loi sur la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, adoptée le 1er septembre 1980, a donné lieu à la mise sur pied de la Commission. Les articles 6 à 8 de la Loi précisent les fonctions et les pouvoirs de la Commission.

En vertu des dispositions de la Loi, la Commission reçoit chaque année à partir du Fonds consolidé, un versement égal au montant que doit verser la Commission des accidents du travail, afin de permettre à la Commission de s'acquitter de ses responsabilités. Le montant versé par la Commission des accidents du travail s'élève jusqu'à 4% des coûts directs d'indemnisation aux travailleurs pour l'année civile précédente.

Voici en résumé les principales conventions comptables qui ont été utilisées dans la préparation des états financiers:

(a) Comptabilité d'exercice

Les états financiers sont présentés selon le système de comptabilité d'exercice. Donc, les recettes et dépenses sont affectées à l'exercice où elles ont été gagnées ou engagées, quelle que soit la date du transfert des fonds relatifs à ces opérations.

(b) Immobilisations

Les achats d'ameublement et d'équipement effectués par la Commission sont imputés aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.